

Nenkan Dai 30 Shujitsu A Nen
30th Sunday of Ordinary Time Year A
Oct. 29, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Shutsu Ejipto-ki (Book of Exodus)

Shu wa iwareru. Kiryuusha wo gyakutai shitari, appaku shitari shite wa naranai. Anatatachi wa Ejipto no kuni de kiryuusha de atta kara de aru.

Kafu ya koji wa subete kurushimete wa naranai. Moshi, anata ga kare wo kurushime, kare ga watashi ni mukatte sakebu baai wa, watashi wa kanarazu sono sakebi wo kiku. Soshite, watashi no ikari wa moe-agari, anatatachi wo tsurugi de korosu. Anatatachi no tsuma wa kafu to nari, kodomora wa, koji to naru. Moshi, anata ga watashi no tami, anata to tomo ni iru mazushii mono ni kane wo kasu baai wa, kare ni taishite kōrikashi no yō ni natte wa naranai. Kare kara rishi wo totte wa naranai. Moshi, rinjin no uwagi wo shichi ni toru baai ni wa, nichibotsu made ni kaesaneba naranai. Naze nara, sore wa kare no yui-itsu no ifuku, hada wo oou kimono dakara de aru. Kare wa nani ni kurumatte neru koto ga dekiru darō ka. Moshi, kare ga watashi ni mukatte sakebu naraba, watashi wa kiku. Watashi wa awaremi fukai kara de aru.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kami wa watashi wo sukuwareru
Sono itsukushimi wo tataeyō

1. Kami wa watashi no toride, watashi no iwa,
Watashi no sukui, mi wo sakeru iwa,

Watashi no Kami, watashi no tate,
Watashi no yagura, sukui no chikara.

2. Kami no sabaki wa watashi no mae ni,
Sono okite wa mijika ni aru.
Kami wa watashi no tadashisa ni shitagatte mukui,
Kiyoku ikiru watashi ni me wo tome, kotaete kudasaru.
3. Watashi wo sasaeru iwa,
Watashi wo sukuwareru Kami ni eikō to sambi.
Kami yo, shokoku no tami no naka de anata wo tatae,
Watashi wa anata no na wo yorokobi utau.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Tesalonike no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Thessalonians)

Minasan, watashitachi ga anagata no tokoro de, dono yō ni anagata no tame ni hataraita ka wa, go-shōchi no tōri desu. Soshite, anagata wa hidoi kurushimi no naka de, Seirei ni yoru yorokobi wo motte mi-kotoba wo uke-ire, watashitachi ni narau mono, soshite Shu ni narau mono to nari, Makedonia-shuu to Akaia-shuu ni iru subete no shinja no mohan to naru ni itatta no desu. Shu no kotoba ga anagata no tokoro kara dete, Makedonia-shuu ya Akaia-shuu ni hibiki watatta bakari de naku, Kami ni taisuru anagata no shinkō ga itaru tokoro de tsutaerarete iru no de, nani mo tsuke-kuwaete iu hitsuyō wa nai hodo desu. Karera jishin ga watashitachi ni tsuite ii-hiromete iru kara desu. Sunawachi, watashitachi ga anagata no tokoro de dono yō ni mukaerareta ka, mata, anagata ga dono yō ni guuzō kara hanarete Kami ni tachi-kaeri, ikeru makoto no Kami ni tsukaeru yō ni natta ka, sara ni mata, dono yō ni mi-Ko ga ten kara korareru no wo machi-nozomu yō ni natta ka wo. Kono mi-Ko koso, Kami ga shisha no naka kara fukkatsu saseta kata de,

kitaru-beki ikari kara watashitachi wo sukutte kudasaru Iesu desu.

Kami ni kansha

Alleluya

Alle~lu~ya, Allelu~ya
Watashi wo ai suru hito wa watashi no kotoba wo mamoru
Watashi no Chichi wa sono hito wo ai shi, watashitachi wa sono
hito no moto ni iku
Allelu~ya, A~lleya

Fukuin (Gospel)

Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Sono toki, Pharisai-ha no hitobito wa, Iesu ga Sadokai-ha no hitobito wo ii-komerareta to kiite, issho ni atsumatta. Sono uchi no hitori, rippō no senmonka ga, Iesu wo tamesō toshite tazuneta. "Sensei, rippō no naka de, dono okite ga mottomo juuyō deshō ka." Iesu wa iwareta. "Kokoro wo tsukushi, seishin wo tsukushi, omoi wo tsukushite, anata no Kami de aru Shu wo ai shinasai.' Kore ga mottomo juuyō na dai-ichi no okite de aru. Dai-ni mo, kore to onaji yō ni juuyō de aru. 'Rinjin wo jibun no yō ni ai shinasai.' Rippō zentai to yogensha wa, kono futatsu no okite ni motozuite iru."

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo

shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu
shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)
--

Priest: Awaremi fukai Kami ni shinrai wo komete inorimashō

1. Shu ga ataete kudasatta ai no okite ni sasaerarete inorimasu.
Yurushi-au ikikata wo tōshite, sukuinushi Kristo wo akashi
suru koto ga dekimasu yō ni.

All: Kokoro wo tsukushite Kami no ai ni kotaeyō

2. Shuukyō ya minzoku no tairitsu kara umareru kanashimi ya
kurushimi wo kaerimite kudasai. Jinrui no itchi to heiwa no
tame ni, hitori hitori no chikara ga atsumeraremasu yō ni.
3. Naisen ya assei ni yotte kurushinde iru hitobito no koe wo
kokoro ni hibikasete kudasai. Hitsuyō na kōdō ya kyōryoku no
michi ga fukuin no hikari de terasare, tsuyomeraremasu yō ni.